

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

15.10.2025

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Haushaltsvoranschlag 2025-2027 - 5. Bilanzänderung (im Dringlichkeitswege)

Bilancio di previsione 2025-2027 - 5a variazione al bilancio (in via d'urgenza)

X	unverzüglich vollstreckbar immediatamente eseguibile
---	---

Betreff: Haushaltsvoranschlag 2025-2027 - 5. Bilanzänderung (im Dringlichkeitswege)

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Festgestellt, dass die Verwaltung es als notwendig erachtet eine Bilanzänderung im Dringlichkeitswege vorzunehmen, wobei gleichzeitig auch eine Überprüfung der Investitionsvorhaben welche noch im laufenden Jahr zu tätigen sind, vorgenommen wird;

Als notwendig erachtet am Haushaltsplan 2025-2027 in der Kompetenzgebarung sowie in der Kassagebarung einige Änderungen im Einnahme- und Ausgaben- teil vorzunehmen, welche u.a. auch folgende relevante Posten betreffen:

EINNAHMEN 2025

ENTRATE 2025

Darlehen für das Projekt "Sanierung Wasserversorgungsanlage Obertal - Fassung Quellen "Gean", "Fürst" und "Aichbrand" und neuer Speicher "Ackerle" (Teil 2)	200.000,00 €	Mutuo per il progetto "Risanamento rete di approvvigionamento idrico Vallalta - Presa sorgenti "Gean", "Fürst" e "Aichbrand" e nuovo serbatoio "Ackerle" (parte 2)
Erhöhung der Einnahmen in Summe	200.000,00 €	Totale aumento delle entrate

AUSGABEN 2025

USCITE 2025

Trinkwasserversorgungsdienst: Projekt "Sanierung Wasserversorgungsanlage Obertal - Fassung Quellen "Gean", "Fürst" und "Aichbrand" und neuer Speicher "Ackerle" (Teil 2) - Zusatz- und Varianteprojekt	200.000,00 €	Servizio idropotabile: Progetto "Risanamento rete di approvvigionamento idrico Vallalta - Presa sorgenti "Gean", "Fürst" e "Aichbrand" e nuovo serbatoio "Ackerle" (parte 2) - perizia suppletiva e di variante
Erhöhung Ausgaben in Summe	200.000,00 €	Totale aumento spese

Die Dringlichkeit der Maßnahme, wird wie folgt begründet:

a) um dringende Maßnahmen durchführen zu können, ist es notwendig Kapitel des Haushaltes anzupassen.

Festgehalten, dass laut Art. 2, Punkt 1, Buchstabe b) der Verordnung über das Rechnungswesen, der Gemeindeausschuss bei Dringlichkeit befugt ist, Änderungen am Haushaltsvoranschlag durchzuführen;

Festgehalten, dass durch die Bilanzänderung der Ausgleich des Haushaltsplanes aufrecht bleibt;

- dass gleichzeitig auch die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes vorgenommen wird (L.G. vom 22.12.2015 Nr. 17, Art. 21);

Nach Einsichtnahme in das zur Beschlussvorlage abgegebene positive Gutachten des Rechnungsrevisors Dr. Valentin Oberhollenzer vom 13.10.2025;

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. Nr. 267/2000 Teil II betreffend den Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der Öffentlichen Körperschaften;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körper-

Oggetto: Bilancio di previsione 2025-2027 - 5a variazione al bilancio (in via d'urgenza)

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Preso atto che l'amministrazione ritiene opportuno procedere ad una variazione di bilancio in via di urgenza e che nel contempo si è deciso di procedere anche alla revisione delle spese per investimenti da effettuare entro il corrente anno;

Constatata la necessità di apportare variazioni al bilancio preventivo 2025-2027 nella gestione di competenza che anche nella gestione di cassa che riguardano tra l'altro le seguenti posizioni rilevanti:

L'urgenza della variazione è giustificata dai seguenti motivi:

a) per procedere con provvedimenti urgenti, è necessario l'adeguamento degli stanziamenti in bilancio.

Preso atto, che ai sensi dell'art. 2, comma 1, lettera b) del regolamento sulla contabilità, la Giunta comunale è autorizzata in via di urgenza a deliberare le necessarie variazioni di bilancio;

Constatato che con la variazione al bilancio il bilancio rimane bilanciato;

- che contestualmente alla variazione viene modificato anche il documento unico di programmazione (L.P. del 22.12.2015 n. 17, art 21);

Visto il parere positivo sulla proposta di deliberazione del revisore dott. Valentin Oberhollenzer del 13.10.2025;

Preso visione nel D.Lgs. n. 267/2000 Titolo II relativo al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Tren-

schaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

tino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 13.10.2025, Prot.Nr. 0013681 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. 4XQSPIDyp7CcNI/rKi9963JT5IC/UDTSzJKF2h5ZBec=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 13.10.2025 n. prot. 0013681 con impronta digitale n. 4XQSPIDyp7CcNI/rKi9963JT5IC/UDTSzJKF2h5ZBec=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 10.10.2025, Prot.Nr. 0013651 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. /awrzV3lka5MGJntNeOPLeVcx4nHjDx3V+v5KCA7M8M=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 10.10.2025, n. prot. 0013651 con impronta digitale n. /awrzV3lka5MGJntNeOPLeVcx4nHjDx3V+v5KCA7M8M=;

b e s c h l i e ß t
der Gemeindevausschuss

einstimmig,

1. den Haushaltsplan 2025-2027 gemäß Beilage Nr. 1 zu diesem Beschluss abzuändern und zwar laut der in den Prämissen angeführten Begründung;
2. festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2025 in den Einnahmen und Ausgaben durch gegenständliche Bilanzänderung um 200.000,00 Euro erhöhen. In Hinblick auf die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils ergibt sich keine Veränderung;
3. festzuhalten, dass gleichzeitig auch die Änderungen am einheitlichen Strategiedokument laut Beilage 2 genehmigt werden;
4. festzuhalten, dass die Anlagen 1 und 2 wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden;
5. gegenständlichen Beschluss dem Gemeinderat innerhalb 60 Tagen zur Bestätigung vorzulegen.
6. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, um die notwendigen Ausgabenverpflichtungen vornehmen zu können.

la Giunta comunale
d e l i b e r a

unanimemente

1. di apportare le variazioni al bilancio di previsione 2025-2027, come riportate nell'allegato n. 1 alla presente deliberazione e per i motivi indicati nelle premesse;
2. di dare atto che gli importi finali del bilancio 2025 aumentano, sia in entrata che in uscita, a fronte della presente variazione di bilancio per un importo di Euro 200.000,00. Il calcolo dell'equilibrio di parte corrente a fronte della presente variazione di bilancio porta nessuna variazione;
3. di dare atto, che vengono contemporaneamente approvate le variazioni al documento unico di programmazione come riportato nell'allegato 2;
4. di dare atto che gli allegati 1 e 2 formano parte sostanziale di questa deliberazione;
5. questa delibera dev'essere ratificata dal Consiglio comunale entro 60 giorni.
6. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter procedere con celerità con l'impegno dei provvedimenti urgenti.

(KG/WB)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 17.10.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 17.10.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.